

COLORETTO

Ein Spiel von Michael Schacht für 3 bis 5 Spieler ab 8 Jahren.

SPIELIDEE

Die Spieler nehmen Karten aus einer allgemeinen Auslage in der Mitte. Dabei versuchen sie sich auf einige Farben zu spezialisieren, denn bei Spielende bringen nur drei Farben Pluspunkte und die anderen Minuspunkte. Je mehr Karten einer Farbe man hat, desto mehr Punkte bekommt man am Ende. Der Spieler mit den meisten Punkten gewinnt.

SPIELMATERIAL

63 Farbkarten (je 9 Karten in 7 Farben), 10 „+2“-Karten, 1 Karte „Letzte Runde“, 3 Joker, 5 Reihenkarten, 5 Übersichtskarten und 1 Blankokarte.



Farbkarte



„+2“-Karte



„Letzte Runde“



Joker



Reihenkarte



Übersichtskarte

COLORETTO

Un jeu de Michael Schacht. Pour 3 à 5 joueurs à partir de 8 ans.

PRINCIPE DU JEU

Les joueurs prennent des cartes placées sur la table. Tout au long de la partie, chacun essaie de se spécialiser dans quelques couleurs, puisqu'à la fin de la partie seules trois couleurs lui feront gagner des points, les autres lui en faisant perdre. Chacun essaie donc d'accumuler les cartes dans trois couleurs, et d'éviter d'en prendre dans les autres - mais ce n'est pas si simple.

MATÉRIEL

63 cartes couleur; 10 cartes "+2", 1 carte "dernière manche", 3 jokers, 5 cartes "rangée", 5 cartes d'aide de jeu et 1 carte vierges.



carte couleur



carte "+2"



"dernière manche"



joker



carte "rangée"



carte d'aide de jeu

COLORETTO

a game by Michael Schacht for 3 to 5 players aged 8 and up.

OVERVIEW

The players draw cards from a card supply in the middle of the table. During the game, the players try to specialize in a few colors, as at the end of the game, a player can score plus points for only 3 colors; the rest score minus points. The more cards a player has of a color, the more points he scores. The player with the most points wins.

CONTENTS

63 color cards (9 cards each in 7 colors), 10 "+2" cards, 1 "last round" card, 3 jokers, 5 row cards, 5 summary cards, and 1 blank card.



color



+2



last round



joker



row



summary

COLORETTO

Un gioco di Michael Schacht per 3 - 5 giocatori dagli 8 anni.

IL GIOCO IN BREVE

I giocatori pescano carte dalle file che si vanno via via formando al centro del tavolo; durante la partita cercano di specializzarsi in un numero limitato di colori, perché poi ognuno potrà contare come positivi soltanto i punti di 3 colori; gli eventuali altri saranno invece contati negativamente. Più carte un giocatore possiede di un dato colore, maggiore è il suo valore. Vince chi ha il punteggio più alto.

CONTENUTO

63 carte colore (9 carte in ciascuno dei 7 colori), 10 carte "+2", 1 carta "ultimo turno", 3 jolly, 5 carte fila, 5 carte riassuntive, e 1 carta bianche.



carta colore



carta "+2"



ultimo turno



Joker



carta fila



carta riassuntiva

SPIELVORBEREITUNG

- Es werden so viele Reihenkarten nebeneinander in die Mitte gelegt, wie Spieler mitspielen. Übrige Reihenkarten werden nicht benötigt und kommen zurück in die Schachtel.
- Jeder Spieler erhält eine Übersichtskarte.
- Bei 3 Spielern kommen die Karten einer Farbe aus dem Spiel.
- Jeder Spieler nimmt sich eine Farbkarte einer anderen Farbe und legt sie offen vor sich ab.
- Die Karte „Letzte Runde“ wird herausgesucht und erst einmal zur Seite gelegt.
- Alle übrigen Karten werden verdeckt gut gemischt und als Stapel in die Mitte gelegt.

- Nun werden 15 Karten verdeckt vom Stapel gezogen. Oben auf diese Karten wird die Karte „Letzte Runde“ gelegt. Darauf wird dann verdeckt der restliche Stapel gelegt.
- Die Spieler einigen sich wer beginnt.

MISE EN PLACE

- Placez sur la table, l'une au dessus de l'autre, une carte "rangée" par joueur. Les cartes "rangée" restantes sont remises dans la boîte et ne seront pas utilisées dans la partie.
- Chaque joueur prend une carte d'aide de jeu. Les cartes non utilisées sont remises dans la boîte.
- À 3 joueurs, retirez du jeu toutes les cartes d'une couleur quelconque.
- Chaque joueur prend une carte d'une couleur, qui doit être différente pour chacun, et la place, face visible, devant lui.
- La carte "dernière manche" est retirée du jeu et mise de côté.
- Les cartes restantes sont mélangées et placées en une pioche, face cachée, au centre de la table.

- On prend 15 cartes de la pioche, au dessus desquelles on pose la carte "dernier tour", puis on place le reste de la pioche au dessus.
- Le premier joueur est tiré au sort.

PREPARATION

- Place one row card for each player in the game in the middle of the table. Place the unused row cards back in the box. They will not be used in the game.
- Each player takes one summary card. Place the rest in the box.
- With 3 players, remove the cards of one color from the game.
- Each player takes one card of another color and places it on the table in his play area.
- Remove the "last round" card from the deck and set it aside for now.
- Shuffle the remaining cards face down and place them as a supply face down in the middle of the table.
- Now deal 15 cards from the supply face down in a stack. Place the "last round" card on top of this stack of 15 cards. Then, place the rest of the card supply on top of this.
- The players choose a starting player by lot.

PREPARATIVI

- piazzare al centro del tavolo una carta fila per giocatore e riporre nella scatola le carte fila non utilizzate.
- ogni giocatore prende una carta riassuntiva, le rimanenti vanno riposte nella scatola.
- se si gioca solo in 3, riporre nella scatola tutte le carte di un colore.
- ogni giocatore prende una carta di un diverso colore e la conserva scoperta sul tavolo davanti a sé.
- rimuovere la carta ultimo turno e per ora tenerla da parte.
- mescolare le carte rimanenti e piazzarle coperte al centro del tavolo.
- prendere le prime 15 carte del mazzo, piazzare la carta "ultimo turno" sopra queste e poi piazzare il resto del mazzo sopra le 16 carte così ottenute.
- decidere casualmente chi inizia.

SPIELVERLAUF

Kommt ein Spieler an die Reihe muß er eine der beiden folgenden Aktionen ausführen:

- A. eine Karte aufdecken und anlegen **oder**
- B. eine Kartenreihe aufnehmen und aussteigen.

Danach folgt der nächste Spieler im Uhrzeigersinn.

Hat jeder Spieler eine Kartenreihe aufgenommen endet die laufende Spielrunde und eine neue Runde beginnt.

A. Eine Karte aufdecken und anlegen

Der Spieler deckt die oberste Karte vom Stapel auf und legt sie offen neben eine beliebige Reihenkarte.

Neben einer Reihenkarte dürfen höchstens 3 Karten liegen. Wenn dort schon 3 Karten liegen, darf der Spieler keine weitere Karte neben diese Reihenkarte legen.

Liegen neben allen Reihenkarten bereits 3 Karten aus, darf der Spieler diese Aktion nicht wählen. Er muß dann eine Kartenreihe aufnehmen und aussteigen.

DÉROULEMENT DE LA PARTIE

Les joueurs jouent chacun à leur tour, en sens horaire. À son tour, un joueur doit effectuer l'une des actions suivantes:

- A. piocher et placer une carte

ou bien

- B. prendre une rangée de cartes

C'est ensuite au tour du joueur assis à sa gauche.

Lorsque chaque joueur a pris une rangée de cartes, la manche est terminée et on passe à la manche suivante.

A. Piocher et placer une carte

Le joueur prend la première carte de la pioche et la place, face visible, devant l'une des cartes "rangée".

Il ne peut y avoir, au maximum, que 3 cartes devant une carte rangée. Un joueur ne peut plus ajouter de carte devant une rangée ou se trouve déjà une carte rangée et 3 autres cartes.

Lorsqu'il y a trois cartes devant chacune des cartes "rangée", le joueur dont c'est le tour ne peut plus choisir cette action et doit obligatoirement prendre une rangée de cartes.

PLAYING THE GAME

On a players turn, he must do one of the two following actions:

- A. draw and place a card **or**
- B. take a card row

Then the player's left neighbor takes a turn.

When each player has taken a card row, the round ends and a new round begins.

A. Draw and place a card

The player draws the top-most card from the supply and places it face up next to any of the row cards.

Players may place at most 3 cards next to a row card. When there are 3 cards next a row card, a Player may not place another card next to the row card.

When all row cards have 3 cards next to them, a player may not choose this action. The player must then take a card row.

IL GIOCO

Si gioca a turno. Il giocatore di turno compie una delle seguenti due azioni:

- A. pescare e piazzare una carta oppure
- B. prendere una fila di carte

Poi il turno passa al giocatore alla sua sinistra.

Quando ogni giocatore ha preso una fila di carte il round finisce e ne inizia uno nuovo.

A. pescare e piazzare una carta

Il giocatore pesca la prima carta del mazzo e la piazza in corrispondenza di una delle carte fila. In ogni fila si possono piazzare fino a 3 carte. Quando ci sono già 3 carte, la fila è completa. Quando ci sono tre carte in corrispondenza di tutte le file il giocatore non può scegliere tale opzione e deve compiere l'azione B.

B. prendere una fila di carte

Il giocatore prende tutte le carte di una fila (compresa la carta fila) e le dispone davanti a sé suddivise per colore o tipo; i jolly vanno tenuti a parte ed aggiunti al colore che si desidera alla fine del round. Una fila di carte può essere presa soltanto se comprende

B. Eine Kartenreihe aufnehmen und aussteigen

Der Spieler nimmt sich eine beliebige Reihenkarte, sowie alle dazugehörigen Karten und legt sie offen vor sich ab. Man sortiert die Karten dabei nach Farben.

Nimmt der Spieler Joker auf, darf er sie vorerst beiseite legen. Er muß sich erst bei Spielende entscheiden, welcher Farbe er sie zuordnet.

Der Spieler darf nur eine Reihenkarte nehmen, neben der mindestens eine Karte liegt.

Wenn ein Spieler Karten aufnimmt, steigt er aus der laufenden Runde aus und spielt erst in der nächsten Runde wieder mit.

Spieler die ausgestiegen sind, haben eine Reihenkarte vor sich liegen, so daß man sofort sehen kann, wer an der laufenden Runde nicht mehr teilnimmt.

Ende einer Runde

Hat jeder Spieler eine Kartenreihe aufgenommen, ist die Runde zu Ende.

Die Reihenkarten werden wieder in die Mitte gelegt und die nächste Runde beginnt bei dem Spieler, der als Letzter eine Kartenreihe aufgenommen hat.

Die Reihenkarte aufnehmen

Prendre une rangée de cartes

Le joueur prend l'une des cartes "rangée", ainsi que toutes les cartes se trouvant devant elle, et les pose, faces visibles, devant lui, triées par couleur.

Si un joueur prend un joker, il le met de côté. Il ne choisira en effet la couleur qu'il lui donne qu'à la fin de la partie.

On ne peut pas prendre une rangée dans laquelle ne se trouve que la carte rangée, sans aucune autre carte devant elle.

Un joueur qui a pris une rangée ne participe plus à la manche. Son tour est sauté jusqu'au début de la manche suivante. Afin de le signaler clairement à tous, il garde devant lui, jusqu'à la fin de la manche, la carte "rangée" qu'il a prise.

Fin de la manche

La manche se termine lorsque tous les joueurs ont pris une rangée de cartes.

Les cartes "rangée" sont remises au centre de la table, et une nouvelle manche commence. Le premier joueur de cette nouvelle manche est celui qui a pris la dernière rangée de la manche précédente.

Fin de la partie

B. Take a card row

The player takes any of the row cards and all the cards next to it and places them face up in his play area. The player then sorts the cards by color.

If a player has taken a joker, he sets it aside for now. He must decide which color to place it with at the end of the game, but not sooner.

A player may only take a row card if it has at least one card next to it.

After a player has taken a card row in a round, he takes no more turns in this round, but plays again in the next round.

When a player has taken a card row, he has a row card in his play area, so that all can see that he can take no more turns in this round.

End of a round

When every player has take a card row, the round ends. Place the row cards back in the middle of the table and begin the next round with the player who took the last card row in the round just ended.

Fin de la manche

almeno una carta. Quando un giocatore prende una fila, questa è la sua ultima azione del round, gli altri proseguono finché tutti hanno preso una fila. Per indicare che un giocatore ha già preso una fila e quindi non può più giocare in quel round, il giocatore tiene davanti a sé la corrispondente carta fila.

FINE DI UN ROUND

Quando ogni giocatore ha preso una fila il round finisce. Le carte fila vengono posizionate nuovamente al centro del tavolo ed inizia un nuovo round, a partire dal giocatore che aveva preso per ultimo la sua fila.

FINE DEL GIOCO E PUNTEGGIO

Quando viene girata la carta “ultimo round” inizia l’ultimo round. Questa carta viene piazzata sul tavolo come promemoria per tutti i giocatori ed il giocatore di turno pesca la carta successiva. Alla fine del round i giocatori scelgono il colore dei propri jolly (ad ogni jolly può essere attribuito separatamente un colore) e contano i propri punti.

Ognuno conta le carte che possiede di ciascun colore. La tabella mostra il numero di punti che si ottengono in base al numero di

SPIELENDE UND WERTUNG

Wird die Karte „Letzte Runde“ aufgedeckt, wird die laufende Runde noch zu Ende gespielt. Die Karte wird zur Seite gelegt, und der Spieler deckt als Ersatz die nächste Karte auf.

Am ende der Runde ordnet jeder Spieler seine Joker noch beliebigen Farben zu.

Der Spieler zählt die Karten jeder Farbe die er vor sich liegen hat. Jede Farbreihe zählt entsprechend der Anzahl Karten Plus- oder Minuspunkte.

Mehr als 6 Karten bringen keine zusätzlichen Punkte.

Karten	Punkte
1	1
2	3
3	6
4	10
5	15
6 oder mehr	21
Jede „+2“	+2

Fin de la partie

FIN DU JEU ET SCORE

Lorsque la carte "dernière manche" est piochée, elle indique que la manche en cours est la dernière. Le joueur qui la pioche la met de côté, bien visible, et en pioche une autre pour la remplacer.

À la fin de la manche, chaque joueur décide quelle sera la couleur de chacun de ses jokers. Un joueur peut attribuer des couleurs différentes à ses jokers.

Chacun compte ensuite le nombre de cartes qu'il a dans chaque couleur. Le tableau ci-dessous indique combien de points en plus ou en moins rapporte chaque couleur, en fonction du nombre de cartes de cette couleur. Au delà de 6 cartes d'une couleur, un joueur ne marque pas de points supplémentaires.

Cartes	Points
1	1
2	3
3	6
4	10
5	15
6 ou plus	21
chaque „+2“	+2

Fin de la manche

Fin de la partie

GAME END AND SCORING

When the "last round" card is drawn, this indicates this is the last round. Place the card to the side to remind all players. Then the player draws the next card.

At the end of the round, the players decide which color their jokers are (each may be different).

Each player counts the cards he has in each color. The table below shows the number of plus or minus points a player scores for the number of cards in each color.

A player score no extra points for more than 6 cards in a color.

cards	points
1	1
2	3
3	6
4	10
5	15
6 and more	21
each „+2“	+2

Fin de la manche

carte di un determinato colore (se si possiedono più di 6 carte di un colore, si ottengono i punti previsti per 6 carte). Ma soltanto 3 colori (a scelta del giocatore) corrispondono a punti positivi, gli altri colori valgono come punti negativi. Le carte +2 valgono 2 punti.

Andrea ha 1 jolly, 1 carta "+2", 6 carte verdi, 4 gialle, 3 rosse, e 2 blu. Poiché le sue 6 carte verdi gli garantiscono già il massimo del punteggio con il verde, decide di usare il suo jolly come carta gialla. Quindi Andrea ottiene 2 ("+2") + 21 (verde) + 15 (giallo) + 6 (rosso) - 3 (blu) = 41 punti.

Il giocatore con più punti dopo 4 round è il vincitore!

Carte	Punti
1	1
2	3
3	6
4	10
5	15
6 o più	21
ogni „+2“	+2

Drei Farbreihen seiner Wahl darf sich der Spieler als Plus-punkte aufschreiben. Alle seine übrigen Farbreihen zählen als Minus-punkte.

Jede „+2“-Karten zählt 2 Pluspunkte.

Andreas hat 1 Joker, 1 „+2“-Karte, 6 grüne Karten, 4 gelbe, 3 rote und 2 blaue Karten. Da er für seine grünen Karten schon die höchst mögliche Punktzahl bekommt, ordnet er seinen Joker den gelben Karten zu.

Andreas erhält also 2 („+2“) + 21 (grün) + 15 (gelb) + 6 (rot) - 3 (blau) = 41 Punkte.

Es gewinnt der Spieler, der nach vier Spielen die meisten Punkte hat.

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich
Alle Rechte vorbehalten.
Made in Germany
Distribution in Österreich;
Piatnik & Söhne, Hütteldorfer Strasse 229-231, A-1140 Wien
Distribution in der Schweiz:
Carletto AG, Einsiedlerstr. 31A, CH-8820 Wädenswil

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich
Alle Rechte vorbehalten.
Made in Germany
Distribution in Österreich;
Piatnik & Söhne, Hütteldorfer Strasse 229-231, A-1140 Wien
Distribution in der Schweiz:
Carletto AG, Einsiedlerstr. 31A, CH-8820 Wädenswil

Après quatre parties, le joueur qui a le score total le plus élevé est vainqueur.

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich,
Allemagne
Tous droits réservés
Fabriqué en Allemagne

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich,
Allemagne
Tous droits réservés
Fabriqué en Allemagne

Each player chooses which 3 of his colors score plus points. All other colors score minus points for the player.

Each "+2" cards scores 2 plus points.

Andreas has 1 Joker, 1 "+2" card, 6 green cards, 4 yellow cards, 3 red cards, and 2 blue cards. As he already score the most he can for his 6 green cards, he places his joker with his yellow cards.

Andreas scores 2 ("+2") + 21 (green) + 15 (yellow) + 6 (red) - 3 (blue) = 41 points.

The player with the most points after four games is the winner!

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich
All Rights Reserved.
Made in Germany

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG, D-63303 Dreieich
Alle Rechte vorbehalten.
Made in Germany

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG,
D-63303 Dreieich
Alle Rechte vorbehalten.
Made in Germany

Grafik: Michael Schacht

© 2006 ABACUSSPIELE Verlags GmbH & Co. KG,
D-63303 Dreieich
Alle Rechte vorbehalten.
Made in Germany